

FUNDACIÓN JUAN MARCH

[Concierto Especial 9]

HOMENAJE A

Ernesto Halffter

A handwritten signature in dark ink, reading "Ernesto Halffter" with a horizontal line under the final "er".

14 de diciembre de 1983

HOMENAJE A
ERNESTO HALFFTER



Ernesto Halffter es hoy, y ojalá que por mucho tiempo, uno de los patriarcas de la composición musical española. La reciente concesión del Premio Nacional de Música no hace sino corroborar la estimación que todos sentimos por su obra y, en especial, por la ardua tarea y el enorme sacrificio personal que supuso la terminación de Atlántida, de Manuel de Falla.

Ernesto, junto a su hermano Rodolfo, fue uno de los integrantes de aquella Generación de la República que tanto trabajó en años cruciales de nuestra historia por renovar los cimientos de la música española. Hace apenas unos meses dedicamos uno de nuestros ciclos de conciertos a los músicos del 27, autores de muchas obras que en cualquier otro país ya serían de repertorio. Sin embargo, gran parte de esta obra, que es ya patrimonio de nuestra cultura, no es aún suficientemente conocida. Todavía no se ha escrito, por ejemplo, una buena monografía sobre Ernesto Halffter, y esta es la primera vez, que sepamos, que se publica el catálogo de su obra. Para contribuir a que ese libro se escriba, editamos también un pequeño epistolario (Falla, Ravel, Casals...) y cuantos datos hemos podido obtener del propio compositor. En esta tarea, hemos pedido la colaboración de su hijo Manuel Halffter, a quien deseamos agradecer su interés y eficacia.



Ernesto Halffter, por Vázquez Díaz.

PROGRAMA

I Presentación del Homenaje, por Antonio Fernandez-Cid

II Concierto

Crepúsculos (*inédito*)

El Viejo Reloj del Castillo

Lullaby

Una Ermita en el Bosque

Llanto por Ricardo Viñes

Preludio y Danza

Pregón (de las Piezas Cubanas)

Danza de la Pastora (de *Sonatina*)

Danza de la Gitana (de *Sonatina*)

Sonata per Pianoforte

Guillermo González, **piano**

Miércoles, 14 de diciembre de 1983. 19,30 horas

PARTICIPANTES

ANTONIO FERNÁNDEZ-CID DE TEMES

Nació en Orense. Crítico musical desde 1940. A partir de 1952 —salvo el período de 1961-66 en el que desempeñó esta misión en el diario «Informaciones»— titular de «ABC», en donde continúa. Paralelamente ha colaborado en múltiples publicaciones: «La Vanguardia», «Diario Vasco», «Correo Español», «Blanco y Negro», «Estafeta Literaria», «Mundo Hispánico»... Fue comentarista musical de Televisión Española, Radio Nacional, Radio Madrid. Es colaborador actual del «Diario las Américas», de Miami.

Especialista en conferencias musicales ha pronunciado más de dos mil trescientas en ciento cincuenta ciudades de España y veintitrés países de América, Asia, África y Europa.

Ha participado en numerosos seminarios, congresos, ponencias, diccionarios y enciclopedias y escrito diecinueve libros, entre ellos «Festivales de Música en el Mundo», «La música española en el siglo XX», «Cien años de teatro musical en España», «Músicos que fueron nuestros amigos» y biografías de Puccini, Granados, Toldrá, Argenta, Leoz, Victoria de los Angeles...

Setenta y seis compositores le han dedicado otras tantas canciones sobre textos gallegos, todas ellas estrenadas en Orense y Pontevedra, y las treinta y cuatro primeras editadas en dos volúmenes. Nombres como los de Oscar Esplá, Jesús Guridi, Eduardo Toldrá, Rodolfo Halffter, Federico Mompou, Joaquín Rodrigo, Ataúlfo Argenta, Cristóbal Halffter, Bernaola, Castillo, García Abril y un largo etcétera de músicos ilustres de las más diversas generaciones y estéticas figuran entre los artistas que le han dedicado sus obras.

Miembro de honor, como académico, de la Institución Fernán-González, de Burgos. Correspondiente de la Academia Sevillana de las Artes Santa Isabel de Hungría y de la Real Academia de Bellas Artes San Carlos de Valencia y Gallega de Bellas Artes. Medalla de Oro del Círculo de Bellas Artes de Madrid y de la Polifónica El Eco, de la Coruña; socio de honor del Orfeón Donostiarra y de mérito del Ateneo de Madrid, ha sido galardonado, entre otros, con los Premios Nacional de Literatura, Nacional de Televisión Española, Ruperto Chapí, Manuel de Falla y Rodríguez Santamaría. Es también Académico de Número de la Real Aca-

demia de Bellas Artes de San Fernando, e Hijo Predilecto de Orense.

GUILLERMO GONZÁLEZ

Nacido en Tenerife (Islas Canarias), estudia piano y música de cámara en el Conservatorio de Santa Cruz de Tenerife y, posteriormente, virtuosismo en Madrid con el maestro José Cubiles. Completa su formación en París, en el Conservatorio Superior de Música y la Schola Cantorum, con los maestros Vlado Perlemuter, Marcelle Heuclin, Jean Paul Sevilla y Suzanne Roche.

Obtiene premios y éxitos en certámenes internacionales en París, Milán, Vercelli (Viotti), Premio Jaén y Tenerife. Ha dado recitales y conciertos en Europa y América, con actuaciones en Francia, Alemania, Suiza, Checoslovaquia, EE.UU., Méjico, Perú y Venezuela. En España ha dado numerosos recitales y conciertos por toda la geografía nacional. Ha actuado como solista con las principales orquestas: Nacional de España, Radiotelevisión Española, Sinfónica de Madrid, Bilbao, Valencia, etc., y ha cosechado grandes éxitos y elogios de la crítica. Entre los clásicos (de Mozart a Bartók) cuenta con actuaciones señaladas como memorables por la crítica; también son objeto de su atención y actividad autores actuales como Halffter, Castillo, etc. Una de sus grabaciones, «Obras para Piano» de Teobaldo Power, mereció el Premio Nacional 1980.

En la actualidad es Catedrático del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Invitado por diversos Conservatorios e instituciones musicales, imparte numerosos cursos de perfeccionamiento e interpretación.



Havel y Ernesto Halffter

ERNESTO HALFFTER:

DATOS BIOGRÁFICOS
CATÁLOGO DE SU OBRA
BIBLIOGRAFÍA
DISCOGRAFÍA ESENCIAL
EPISTOLARIO
ESCRITOS DE E. HALFFTER



Ernesto Halffter y Falla

DATOS BIOGRÁFICOS

Ernesto Halffter nació en Madrid en 1905. A los 14 años ya atraía la atención de los medios musicales con la primera página que compone: *Crepúsculos*, tres piezas líricas para piano. Posteriormente, en 1923, su Cuarteto para cuerda, estrenado en Madrid por el Quinteto Hispania y en las principales ciudades de los Estados Unidos por el famoso Cuarteto Flonzaley, y su *Sonatina-Fantasía* encargo del Cuarteto de Budapest e interpretado por el mismo en toda Europa, reafirmaron su temprana notoriedad.

El insigne crítico musical Adolfo Salazar presenta, en 1922, al joven Halffter a Manuel de Falla, quien, profundamente impresionado por la calidad de su música y muy en concreto su Trío-Homenajes, que le mereció el calificativo de bravo, decide, a título excepcional, tomarlo como discípulo. Halffter se traslada con este motivo a Granada conviviendo estrechamente con el maestro de quien recibe la orientación musical y humana de la que nunca se ha apartado.

En 1924 compone su extraordinaria *Sinfonietta*. Estrenada por la Orquesta Sinfónica de Madrid, bajo su dirección, obtiene un triunfo clamoroso y gana el Premio Nacional de Música en 1925. Fue la consagración del autor a nivel internacional, ya que las orquestas y directores de mayor prestigio la incluyen en sus programas. Elegida por un jurado internacional, esta obra representa a España en los festivales de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea en Oxford, en 1931.

Halffter había sido nombrado (1923) Director fundador de la Orquesta Bética de Cámara de Sevilla creada por Manuel de Falla, quien en diversas giras de la misma actuó como solista al piano. Al frente de su orquesta Halffter estrena *El Retablo de Maese Pedro* y *Psyché* en Londres, en 1925. En 1927 dirige la primera representación de *El Amor Brujo* en el Teatro de los Campos Eliseos de París con la Compañía de Ballet de la célebre Antonia Mercé la Argentina. En 1923 presenta con la misma Compañía en el Teatro Fémina de la capital francesa su Ballet *Sonatina* que al año siguiente es puesto en escena en la Opera Cómica de esta ciudad.

En 1930, Halffter es el primer compositor español invitado por la Orquesta de Pau Casals —que ya había dirigido *Sinfonietta*— para colaborar en Barcelona con

el gran violoncellista en uno de sus conciertos. También en 1930 participó como representante de la música española en el Primer Festival Chopin en Palma de Mallorca. Entre 1931 y 1933 dirige obras de su maestro y propias con varias orquestas de París, la del Teatro Colón de Buenos Aires, Sinfónica de la Habana y la de Cámara de Lima.

En 1934 se crea el Conservatorio Superior de Música de Sevilla siendo Halffter su Director fundador. En los años 1938 y 1939 compone una de sus más destacadas creaciones, *Rapsodia Portuguesa*, para piano y orquesta, fruto logradísimo de su permanencia en Portugal como catedrático del Instituto Español en Lisboa. Estrenada en esta capital en 1940, alcanza rápidamente resonancia internacional.

Manuel de Falla, radicado en Argentina desde 1939, confía a Halffter la orquestación de sus *Siete Canciones Populares Españolas* así como su transcripción para piano solo, que merecieron los mejores elogios de su autor; la transcripción para violoncello y orquesta de la *Fantasia Bética* y el estreno en Europa de su *Suite Homenajes*. El 14 de noviembre de 1946, la muerte sorprende a Falla, quedando así inconclusa *Atlántida*, la obra a la que dedicara, aunque sin continuidad, dieciocho años de su vida y en la que con mayor ilusión estaba trabajando.

En 1957, por decisión de los herederos de Falla y con el acuerdo del editor Ricordi, propietario de *Atlántida*, empieza Halffter a trabajar en esta obra para completarla, tarea que solamente él podía acometer con éxito y en la que culminaba su plena identificación con la manera creadora de Falla. Cuatro años después se estrena *Atlántida* en Barcelona, en versión de concierto y, en 1962, se representa en el Teatro Scala de Milán. La autoexigencia heredada de Falla y la experiencia adquirida con las diversas ejecuciones de *Atlántida* crearon en Halffter un sentimiento de insatisfacción que se convertiría en deseo irrefrenable de revisarla totalmente, de poder vivir la obra y perfeccionarla. Con la aprobación total de los herederos de Falla y del editor Ricordi, comienza para Halffter una segunda y larga etapa en torno a la obra póstuma de Falla cuya versión definitiva se estrenó en mayo de 1977 en el Teatro Real de Madrid.

Además de los títulos ya citados, Halffter ha compuesto muchas otras obras, cuyo catálogo puede leerse más adelante.

En la actualidad compone *La leyenda de Tanausu*,

poema para soprano, tenor, coro mixto y orquesta, y está también trabajando en Oda a S.S. Juan Pablo II e Hymnus Laudum en memoria de Manuel de Falla.

Ernesto Halffter ha recibido el encargo del Patrimonio Nacional de componer una obra en honor a Sus Majestades y dedicada a la colección palatina de Stradivarius:

Es Académico de número de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y correspondiente de las Reales Academias de Bellas Artes de San Jorge, de Santa Isabel de Hungría, de la Real Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes, de la Academia Nacional de Bellas Artes de la República Argentina. Miembro de la Hispanic Society of America y del Centro Iberoamericano de Cooperación. Posee la Medalla de Oro de Bellas Artes, Gran Cruz de Alfonso X el Sabio, Medalla de Oro de la Asociación Francesa Arts, Sciences et Lettres y es Comendador de la Orden Militar de Santiago da Espada de Portugal.

En la actualidad Ernesto Halffter es Director Honorario del Conservatorio Manuel de Falla de Cádiz y encargado de la dirección de las actividades de su cátedra de análisis e interpretación musical dedicada al estudio de la obra del compositor gaditano.

Recientemente ha sido galardonado con el Premio Nacional de Música 1983.



Notas

El Viejo Reloj del Castillo. Nº 1º de "Crepusculos"

REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES
DE SAN FERNANDO

—
PARTICULAR

El Escorial. Otoño. 1920. Por el vitral, poblado de figuras proféticas, se filtra la luz de la tarde, una luz secular transida de oro. En la soledad de la estancia, medito y sueño, espacios musicales. Insensiblemente, las multicolores figuras del vitral se van animando en solemne "crescendo" coreográfico. Desprendidas del ventanal, llenan con sus sacras evoluciones el ámbito en penumbra. Miro sobrecogido, con temeroso paso, ésta ronda espectral que me circunda, en giros alusivos a no sé qué arcanas consagraciones. Todo se transfigura: el viejo reloj del muro acelera y potencia sus latidos, acompañados al ritmo alucinante de la danza, mientras inunda el aire estrechado un esplendor sonoro de campanas. Mas he aquí que, de pronto, rompiendo el exaltado sortilegio, caen pausadas, enterizas, rotundas, otras campanadas: las que marcan la hora terrena de las cinco de la tarde. Toma el silencio. La luz trepuscular sigue caminando, polifrons, a través de las figuras de la vidriera, presas de nuevo en sus inmóviles perfiles esplanados. Y en la plenitud melancólica de la realidad recobrada, al filo de esta hora evanescente, siento alzarse en puro gozo asperanzado el misterioso preludio de mi futuro.

Amoroso Ernesto Halffter

CATÁLOGO DE SU OBRA

I. Obras para piano

- 1920-21 Crepúsculos (Tres Trozos Líricos para Piano).
 El Viejo Reloj del Castillo
 Lullaby
 Una Ermita en el Bosque
 (Obra revisada en 1936).
- 1922 Marche Joyeuse. Portada de Salvador Dalí.
- 1923 Serenata, Valse y Marcha para piano a cuatro manos. Portada de Salvador Dalí.
- 1934 Sonata per Pianoforte.
- 1937 L'Espagnolade
 del album Parc d'Attractionns EXPO 1937
 compuesto por nueve compositores extranjeros residentes en París, en Homenaje a Marguerite Long.
- 1940 Llanto por Ricardo Viñes
 de la Suite Lírica para piano. Consta de cuatro piezas. Además de la mencionada, contiene Nocturno en Primavera, Toccata e Introducción a un Libro de Poesías.
- 1945 Dos Piezas Cubanas (Pregón y Habanera).
- 1973 Preludio y Danza.
- 1983 Homenaje a Joaquín Turina
 en el centenario de su nacimiento.

II. Transcripciones para piano de obras orquestales

- 1931 Suite de Danzas del ballet Sonatina.
 A) Rigaudon, B) Zarabanda, C) Giga, D) Fandango, E) Danza de la Pastora, F) Danza de la Gitana.
- 1934 Serenata a Dulcinea
 de la música de escena para la obra de Carlos Selvagem titulada «Dulcinea».

III. Obras Instrumentales

- 1922 Trío Homenajes
 (para violín, violoncello y piano).

- 1923 Sonatina-Fantasía
 (para cuarteto de cuerdas).
- 1924 Preludios Románticos
 (para cuatro violines).
- 1933 El amor alicorto.
- 1934 Canzone e Pastorella
 (para violoncello y piano).
- 1953 Fantasía Española
 (para violoncello y piano).
- 1959 La Niña de los Luceros.
- 1966 Ballet Americano
 (Con ocasión del cincuentenario de Granados).
 Fanfare (id.)
 Elegía a la muerte de Granados (id.)
- 1969 Madrigal
 (para guitarra).
- 1973 Pastorales
 (para flauta y clave).
 Tiento
 (para órgano).
- 1974 Doredianas

IV. Obras Orquestales

- 1925 Dos Bocetos Sinfónicos.
 Sinfonietta.
- 1928 Suite de Sonatina
 Nocturno
 (Fragmentos del tercer acto de La Muerte de
 Carmen).
- 1931 Habanera.
- 1935 Cavatina.
- 1940 Rapsodia Portuguesa.
- 1944 Suite de Dulcinea
 (para orquesta sola).
- 1969 Concierto para guitarra.
- 1974 Fanfare, Pregón e Himno.
- 1976 Atlántida
 (obra inconclusa de Manuel de Falla, com-
 pletada por Ernesto Halffter),
 1961 (primera revisión),
 1976 (segunda revisión)

V. Obras Vocales

- 1920 Cinco canciones de Heine.
1923 Dos canciones.
1927 Automne Malade.
1928-35 L'hiver de l'enfance.
1931 Canciones del Niño de Cristal.
1935 Oración.
1943 Canciones Portuguesas.
1945 Canciones Españolas.
1954 Alhambra y Tú.
1964 Canticum in P. P. Johannem XXIII.
1966 Canticum elegiacum in memoriam Pierre de Polignac Praeclarissimi Principis.
1967 Salmos.
1969 Himno de los Legionarios de Cristo.
1970 Los Gozos de Nuestra Señora.
1974 Plegaría de los ancianos de San Antonio a Nuestra Señora.
1981 Himno a la Universidad de Alcalá de Henares.
 Nocturno y Serenata de Don Quijote a la enamorada Altisidora.

VI. Obras Dramáticas

- 1928 Sonatina
 (ballet).
1944 Dulcinea
 (música de escena para la obra del mismo título de Carlos Selvagem).
1949 Electra
 (música de escena para la obra del mismo título de José María Pemán).
1955 El Cojo Enamorado
 (ballet).
1956 Don Juan Tenorio
 (ilustraciones musicales de escena).
 Fantasía Galaica
 (ballet).
1964 Entr'acte
 (mimodrama, ópera de cámara).
1971 Ótelo
 (música de escena).

VII. Música de Películas

- 1925 Carmen.
1945 Bambú.
1947 Don Quijote de la Mancha.
1949 El Amor Brujo.
1951 La Señora de Fatima.
1954 Todo es posible en Granada.
La Princesa de Eboli.
1955 Historias de la Radio.
1956 También hay cielo sobre el mar.
1967 La mujer de otro.
El Amor Brujo.
1971 Los Gallos de la Madrugada.

VIII. Música de Documentales

- 1955 Viaje romántico a Granada.

IX. Algunas Orquestaciones y Transcripciones

- Manuel de Falla, Fantasía Bética (Para violoncello).
Manuel de Falla, Siete Canciones Populares Españolas
(Orquestación).
Maurice Ravel, Miroirs (Orquestación).

BIBLIOGRAFÍA

A) Enciclopedias

- K. B. Sandved, *El Mundo de la Música*. Traducción de F. X. Sandoval. Madrid, Espasa-Calpe, 1962.
- The new Grove dictionary of music and musicians. Londres, 1980.
- Genios de la Música Española. Madrid, Zacos, 1982.
- Fichero Musical. Barcelona, Editorial Daimon. Varias ediciones.
- José Subirá, *Historia de la Música*. Barcelona, Editorial Salvat, varias ediciones.
- Larousse Musical. París, Editorial Larousse. Varias ediciones.
- Gran Enciplopedia de la Música Clásica. Madrid, Ed. Sarpe, 1980.

B) Estudios generales

- Henri Collet, *L'essor de la Musique Espagnole*. Paris, Editions Max Eschig, 1929.
- Adolfo Salazar, *Sinfonía y Ballet*. Madrid, Editorial Mundo Latino, 1929.
- Adolfo Salazar, *La Música Contemporánea en España*. Madrid, Ediciones La Nave, 1930.
- Adolfo Salazar, *La Música actual en Europa y sus problemas*. Madrid, Editorial J. M. Yagues, 1935.
- Adolfo Salazar, *La Rosa de los Vientos en la Música europea*. México, Ediciones de la Orquesta Sinfónica de México, 1940.
- Gilbert Chase, *La Música de España*. Buenos Aires, Librería Hachette, 1943, y ediciones posteriores.
- Paco Aguilar, *A orillas de la Música*. Buenos Aires, Editorial Losada, 1944.
- Gerardo Diego, Federico Sopena y Joaquín Rodrigo, *Diez años de Música en España*. Madrid, Espasa-Calpe, 1949.
- Federico Sopena, *Historia de la Música española contemporánea*. Madrid, Ediciones Rialp, 1958.
- Andrés Ruiz Tarazona, *Manuel de Falla. Un camino de ascensis*. Madrid, Real Musical, 1975.
- José Casanovas, *Manuel de Falla. Cien años*. Barcelona, Ed. de Nuevo Arte Thor, 1976.
- Antonio Campoamor González, *Manuel de Falla*. Madrid, Sedmay Ediciones, 1976.
- Enrique Franco, *Falla*. Madrid, Publicaciones Españolas, 1976.

- Cristóbal Halffter, Pablo López de Osaba y Tomás Marco, *Música y Cultura*. Zaragoza, Editorial Luis Vives, 1976.
- Antonio Fernández-Cid, *La música española en el siglo XX*. Madrid, Rioduero - Fundación Juan March, 1973.
- Antonio Fernández-Cid, *La década de los cuarenta*. Madrid. Discurso de recepción en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, 1980.
- Varios autores, *Los músicos de la República*. Madrid, Ediciones Ritmo, 1982 (Cuadernos de Música n.º 1).
- Tomás Marco, *El siglo XX* (Vol. V de la Historia de la Música Española). Madrid, Alianza Editorial, 1983.

C) Artículos

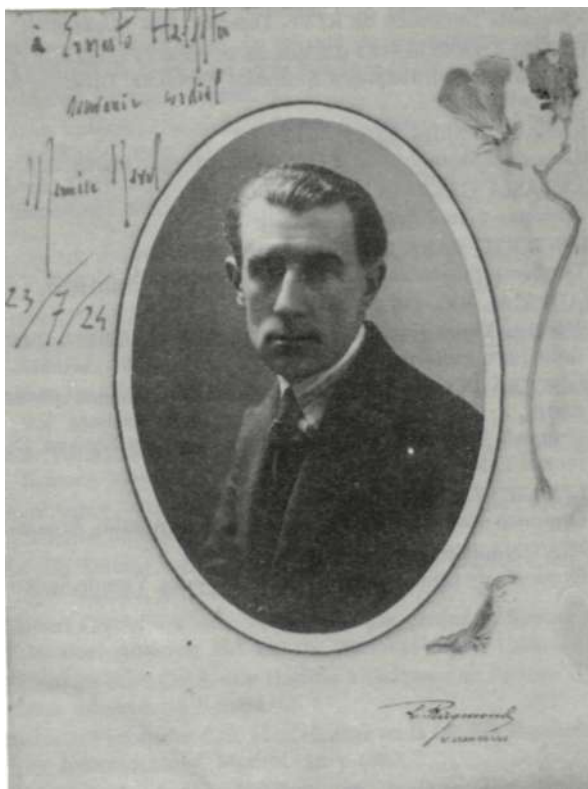
- Adolfo Salazar, «Dos jóvenes músicos alemanes», en *El Sol*. Madrid, 29-III-1922.
- Adolfo Salazar, «Música nueva española y americana», en *El Sol*. Madrid, 18-V-1923.
- Jean Aubry, «Ernesto Halffter Escriche», en *The Christian Science Monitor*. Boston, 8-VIII-1925.
- Jean Aubry, «And now a Spanish Carmen», en *The Christian Science Monitor*. Boston, 4-XII-1926.
- Adolfo Salazar, «La Sinfonietta de Ernesto Halffter», en *El Sol*. Madrid, 6-IV-1927.
- Gilbert Chase, «A view of the younger genius of Spain» en *Musical América*. N.º 14, vol. 56. Septiembre 1936.
- Fernando Ruiz Coca, «De Halffter a Halffter» en *Revista Ate-neo*. Madrid, 15-11-1954.
- Antonio Fernández Cid, «Los Halffter en la Música Española», en *informaciones*. Madrid, 18-V-1963.
- «La dinastía de los Halffter», en *Audiomúsica*. México, 15-VI-1963.

D) Escritos del Compositor

- La Opera contemporánea en Alemania*. Max von Schillings y su «Mona Lisa». Madrid, Antonio Matamala Editor, 1923.
- El Magisterio permanente de Manuel de Falla*. Madrid, Discurso de Recepción en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, 1973.
- Manuel de Falla en el centenario de su nacimiento*. Madrid, Instituto de España. Sesión conmemorativa de su fundación, 1976.
- Falla. Homenaje en el centenario de su nacimiento*. Madrid, Comisión nacional española de cooperación con la Unesco. Ministerio de Educación y Ciencia, 1977.

DISCOGRAFÍA ESENCIAL

- CANTICUM IN P. P. JOHANNEM XXIII (Philips 802779 LY).
Orquesta Sinfónica de RTVE. Director, Igor Markevitch.
- EL COJO ENAMORADO (La Voz de su Amo EPL 13211 y Capitol P 18003). Orquesta Sinfónica Española. Director, Ernesto Halffter.
- FANFARE (Philips 839775 LY).
Orquesta Sinfónica de RTVE. Director, Igor Markevitch.
- FANTASÍA GALAICA (Columbia C 7137).
Antonio y su compañía de ballet.
- CONCIERTO PARA GUITARRA (DG 2530326).
Orquesta Sinfónica de RTVE. Director, Odón Alonso.
- MADRIGAL (DG 139366).
Narciso Yepes (incluido en Cinco siglos de música española para guitarra).
- RAPSODIA PORTUGUESA (Columbia CCL 32029 y London 6202).
Orquesta Nacional de España. Piano, Gonzalo Soriano. Director, Odón Alonso.
- SINFONIETTA (Columbia SCLL 14009).
Orquesta Nacional de España. Director. Ataúlfo Argenta.
- SONATINA (Hispavox HH 1007).
Orquesta de Conciertos de Madrid. Director. Vicente Spiteri.



EPISTOLARIO

1. (a mano. Carta de Manuel de Falla a Maurice Ravel)

Granada le 7 Juillet 1924

Cher Ami,

Ernesto Halffter me demande une lettre de présentation pour vous, et je la lui envoie avec un vif plaisir.

Il s'agit, comme vous le savez, d'un garçon doué pour la musique d'une façon bien peu commune.

Il a pour vous la plus grande admiration — ce qui, d'ailleurs est tout naturel; mais cela est encore une raison de ma sympathie pour lui.

Faites lui bon accueil. Il a besoin de vos si précieux conseils.

J'ai grand espoir dans l'avenir de Halffter, car indépendamment de ses dons naturels, il a la ferme volonté d'en profiter autant que possible, les développant par des études sérieuses.

Il est aussi le chef du nouvel Orquesta Bética de Cámara que nous avons organisé à Seville. Je vous en ai déjà parlé. Us travaillent d'ailleurs votre admirable Mère l'oye (sic) avec enthousiasme.

Combien vivement j'ai regretté ne pas vous voir pendant votre séjour en Espagne, et combien aussi j'ai été ému par la grande bonté que vous avez eue pour moi à cette occasion.

Merci de coeur, cher ami, avec mes très affectueuses amitiés.

Votre,
Manuel de Falla

Mon ami,

Vous m'avez qu'à demander un
poney - vous à Pierre, en lui rappelant
dans votre lettre que j'ai bien si possible de
vous -

Bien cordialement

Henri Navet

2. (a mano)

Cher ami,

Vous n'aurez qu'à demander un rendez-vous à Pierné, en lui rappelant dans votre lettre que je lui ai parlé de vous.

Bien cordialement,
Maurice Ravel

Granada, 17/1/30

Muy querido Ernesto:

Me falta el tiempo en absoluto para la larga carta que le escribiré en cuanto me sea posible, pero quiero decirle desde ahora que me ocupo de usted y que espero vivamente que Dios me ayude una vez más para hacer algo útil lo antes posible. Pídale usted también al Señor y crean siempre en el camino sus profesores.

un cordial abrazo

Manuel de Falla

Programa de escritura de máquina para el curso.

3. (a mano)

Granada, 17-1-1930

Mi querido Ernesto:

Me falta el tiempo en absoluto para la larga carta que le escribiré en cuanto me sea posible, pero quiero decirle, desde ahora, que me ocupo de ustedes y que espero vivamente que Dios me ayudará una vez más para serles algo útil lo antes posible. Pídanlo ustedes también al Señor y crean siempre en el cariño que Jes profeso.

Un cordial abrazo,
Manuel de Falla

Póngame al corriente de cualquier posible cambio favorable.

4. (a máquina)

Playa San Salvador, 18-IX-1929

Sr. D. Ernesto Halffter

Mi querido y admirado Sr. Halffter.

Después de recibir su carta del 6 de junio he esperado en vano la obra «Sonatina» que en ella me anunciaba, pues hubiera sido mi gusto al contestar a Vd. hablarle de su nueva producción.

Vengo pues a agradecer sus líneas y al mismo tiempo expresarle el placer que me ha proporcionado su «Sinfonietta» durante los ensayos y en las diferentes audiciones que de ella he dado en Barcelona la temporada pasada.

He de confesar a Vd. que de su producción no conozco más que su Cuarteto de Cuerda, ejecutado el año pasado en la Asociación de Música de Cámara de Barcelona y la citada «Sinfonietta». Ambas obras han sido para mí una revelación. En la primera advertí su extraordinaria invención y en la segunda una gran pureza de estilo y madurez en la forma, cuyas cualidades hacen de su «Sinfonietta» una de las más notables obras de nuestros tiempos. Esta opinión probará a Vd. el interés que ha de merecer todo lo que venga de su pluma, por lo que le ruego me dé todas las ocasiones de estar en contacto con Vd.

Su muy affmo. y admirador sincerísimo,

Pablo Casals

5. (a mano)

Barcelona, 3 enero 1930

Mi querido Sr. Halffter:

Al llegar últimamente a Barcelona he tenido el gusto de recibir su Sonatina (y) dos Canciones: *Le Lit Laqué Blanc et Automne Malade*, obras que me anunciaba en su carta del 20 de noviembre recibida durante mis viajes por Europa. Acabo de pasar dos horas deliciosas leyendo esta música que es, sin querer herir su modestia, de maestro consumado. Piense si me interesa seguir sus evoluciones de Compositor y versatilidad en los diferentes estilos. Recibir, leer y ejecutar sus obras será pues para mi siempre un privilegio.

Agradezco su oferta de una dedicatoria, la acepto y hasta me atrevo a pedirle dos dedicatorias, una obra para orquesta que entreveo con colores fuertes y de carácter robusto y otra para mis programas de violoncellista que podría ser un canto y danza gitana de una sola pieza. Ya ve Vd. que no soy de los que no saben lo que piden. No vaya de prisa a no ser que mi idea le obsesione, en cuyo caso no tendrá más remedio que ponerse al trabajo.

Póngame a ios pies de su esposa. Muy feliz año nuevo le desea su muy sincero admirador y amigo,

Pablo Casals

6. (a mano)

ORQUESTRA PAU CASALS
BARCELONA

Secretaría: Telèfon 73975
Diagonal, 440 Pral.

21 marzo 1932

Mi querido y admirado amigo:

Perdone que no haya contestado antes a su carta. He pasado algún tiempo en mal estado de salud y obligado a suspender mi vida normal de trabajo y con ello mi voluminosa correspondencia que es siempre una gran preocupación mía. Empiezo a desperezarme desde hace unos días y vengo hoy a decirle cuan siento no haber podido serle de algún servicio esta vez, pero supongo que desde su carta ya habrá solucionado las cosas de que me habla a su satisfacción. Pero, por si así no fuera, quiero aconsejarle que elimine mi mediación tanto en lo que se refiere a la Voz de Su Amo como a la Radio de Londres, por estar un poco tirantes con la primera sociedad y en deuda desde hace mucho tiempo con la segunda.

En cuanto a su sugestión respecto a la Sinfonietta, no tengo noticias de que yo tenga que dirigir en París, ni creo sea posible pues, en mayo, época de que se habló ligeramente, yo no tendré tiempo disponible. Para terminar tengo la tristeza de comunicarle que su Habanera llegó tarde para ser incluida en la serie de abril, pues ya estaban publicados los programas.

Ya ve, querido amigo, que en nada puedo servirle y demostrarle con ello y una vez más mi afecto y admiración.

Trabaje y esté seguro de su valor. En su modestia no se deje impresionar más que por lo que en su sereno juicio valga la pena.

Afectuosos recuerdos a su Sra. y para Vd. de su buen amigo,

Pablo Casals

7. (a mano)

ORQUESTRA PAU CASALS
BARCELONA

Secretaría: Telèfon 73975
Diagonal, 440 Pral.

15 marzo 1933

Mi querido y admirado amigo:

Gracias por sus líneas y wellcome home.

Ya he tenido noticias de sus actividades en América y me alegra muchísimo que le haya sido agradable su estancia en aquellos interesantes países. Claro que ha debido ser muy cansado para Vd. y tal vez para su esposa si ha viajado mucho con Vd. En todo caso le felicito de haber llevado a cabo felizmente una tan importante empresa. Que tenga Vd. ahora un buen reposo, en el sentido de tranquilidad, para poder dedicarse a su composición.

Cuando llegue la obra de que me habla tendré una gran alegría, pero le ruego que no se esfuerce —ya sé lo que son estas cosas—.

A ver si le vemos por Barcelona —yo estaré aquí hasta primeros de mayo—, los conciertos de orquesta tendrán lugar hasta el 30 de abril.

Recuerdos cariñosos a su esposa y para Vd. de su siempre amigo,

Pablo Casals

ORQUESTRA PAU CASALS
BARCELONA

Secretaría:
Diagonal, 440 Pral.

Telèfon 73975

6 junio 1934

Mi querido y admirado amigo:

Por mil cosas que constantemente me agobian he tenido que aplazar la contestación a su carta.

Oí su concierto desde S. Salvador y me gustó enormemente, tanto las obras como la ejecución de ellas y su dirección. Cassadó tocó admirablemente su Concierto que hace algunos años ejecutó con mi orquesta, composición muy hábil y un tanto improvisación (sic).

Su Habanera me suena a chef d'oeuvre y de lo más importante que se ha hecho en España. La Catalonia de Albéniz la llevó Vd. a un tiempo endiablado pero me gustó y sonó muy bien. Tocó con maestría el señor Querol la obra de Falla. El final de esta obra es precioso.

Tendré la alegría que Vd. sabe cuando reciba la composición de que hace tiempo me ha hablado Vd. Que realmente sea este verano. Si no es muy tarde podré trabajarla para la temporada próxima.

Mis respetos a su esposa y un abrazo de amistad y admiración para Vd. de su buen amigo,

Pablo Casals

9. (copia a máquina)

José M. Hernández Sudrez
ingénieur E.S.E.

Buenos Aires, 27 de abril de 1953

Mr. Pierre Bolomey
Director Gerente de «Cuadernos»
Pan's.

Señor Director:

Me veo obligado a dirigirle estas líneas, para rectificar algunos errores de bulto contenidos en la primera parte del artículo de Nicolás Nabokov «Elegía fúnebre en cuatro notas», del primer número de la revista de su digna dirección, al referirse a La Atlántida, de don Manuel de Falla.

Anteriormente había tenido ocasión de gustar otros trabajos del Sr. Nabokov, al que sabía cronista ágil y ameno. Sólo puedo pues atribuir dichos errores a informaciones equivocadas.

Creo encontrarme en situación de poder hacer esta rectificación porque, no solamente tuve el privilegio de contarme entre los amigos de don Manuel desde que yo era estudiante en París, en 1926, sino que, en sus últimos años de residencia en la Argentina me ocupé de muchos detalles de sus trabajos, le preparé las copias de «Homenajes» y los cartones y papeles en que, lentamente, iba creando su «Atlántida».

Enumeraré pues, sucesivamente, los errores más serios del artículo en cuestión, y responderé a todos y cada uno de ellos:

1. «¿Porqué no hay ejemplares de esta partitura en las grandes bibliotecas nacionales para permitir su estudio a los críticos y a los musicólogos?».

Respuesta: Sencillamente porque tal partitura no existe.

2. «Fue en Córdoba donde Falla terminó la partitura de piano de La Atlántida y escribió la mayor parte de la orquestación».

Respuesta: ilusión. El maestro adelantó muy poco sus obras en los años que residió en la Argentina, y apenas terminó la orquestación de «Homenajes». En cuanto a La Atlántida, recuerdo perfectamente que,

cuatro meses antes de morir, me dijo que, en aquel momento, había «material para una Suite de orquesta de unos 20 minutos».

3. «Terminada la obra resultó ser, según declaración de los únicos compositores que la han visto, Ernesto Halffter y Juan Castro, un gran oratorio en dos actos, de una duración aproximada de una hora cada uno».

Respuesta: Tal era la concepción original de don Manuel, pero no lo efectivamente terminado a su muerte. El manuscrito de La Atlántida se compone de pasajes distintos, en hojas escritas en su mayoría a lápiz, con gran cantidad de abreviaturas, de difícil interpretación.

4. «Hace seis años, 1952, que Falla ha muerto y que su hermana doña María del Carmen Falla y Matheu regresó a España, con el manuscrito de la Atlántida».

Respuesta: Por una vez, así fue. De este material se sacaron copias fotográficas, una de las cuales fue entregada por doña María del Carmen y su hermano don Germán al compositor Ernesto Halffter, uno de los discípulos preferidos de Falla, para ver qué podía sacarse de todo ello. En carta del 21 de marzo de 1950 me dice María del Carmen: «Ernesto Halffter irá a San Fernando para tocar La Atlántida y así decidir lo que se deba hacer».

5. «Se nos da a entender que es posible que intervengan cuestiones de orden político en la prohibición de La Atlántida».

Respuesta: Otro infundio más debido, sin duda, a la obsesión de meter la política en todo, cuando lo dicho lleva a suponer que tanto don Germán de Falla como Ernesto Halffter hayan tenido que enfrentarse con una labor delicadísima y de gran responsabilidad al tratar de poner en claro y copiar bien el manuscrito dejado por don Manuel.

6. «Sean cuales fueran las verdaderas causas de esta medida, se nos está escamoteando la partitura de La Atlántida. La opresión es completa, impenetrable y escandalosa: ésta es verdaderamente una de las flagrantísimas vergüenzas de nuestra época».

Respuesta: Me pregunto cómo es posible que en una revista culta puedan escribirse frases tan serias y contundentes sin haberse tomado antes el trabajo de comprobar las informaciones en que se apoyan. Y esto es muy sencillo. Basta con dirigirse, como corresponde, al hermano y ejecutor testamentario de don Manuel, a

saber: don Germán de Falla y Matheu, calle Real 229, San Fernando, Cádiz. España.

En conclusión, a mi leal saber—y si me demuestran lo contrario seré el primero en rectificar—, no hay tal cuestión de La Atlántida, por lo menos como lo plantea el Sr. Nabokov. El manuscrito dejado por don Manuel y que, repito, no constituye una partitura ni mucho menos, crea un delicado problema de conciencia y probidad artísticas, en el que don Germán de Falla tiene la última palabra.

No pretendo la publicación de estas líneas, que sin quererlo se han alargado por demás, pero dejo en las buenas manos del señor Director la oportunidad de pedir las adoraciones pertinentes y de hacer en su Revista las rectificaciones oportunas que la verdad exige.

En tal espera, me suscribo atento y s.s.

José M. Hernández Suárez

Juncal 790

Buenos Aires, Argentina.

ESCRITOS DE ERNESTO HALFFTER

Hombre de mi tiempo, si por principio y convicción no me enrolo, con esa prisa desesperada que parecen mostrar otros compositores de mi edad y aún mayores, en el cortejo de la última vanguardia, estudio y analizo todos los capítulos del devenir musical. A muchos de ellos debo también orientaciones e influencias que yo encauzo en mi sentir personal, basado en la creencia de los principios de la tonalidad. Al decir «principios», está claro que no me refiero a la práctica estricta de los modos mayor y menor, sino a la vigencia histórica de unos «polos tonales de atracción» que, a mi juicio, determinan el juego de tensiones por las cuales la música cobra existencia y razón de ser como arte de índole efectiva.

(Mencionado por A. Fernández-Cid,
La Música Española en el siglo XX,
Madrid, 1973)

Falla fue siempre contrario a ser encasillado en un patrón o escuela. Al eminente crítico musical Adolfo Salazar, le dijo: «La música únicamente puede ser la expresión de una individualidad. Ninguna «escuela» puede componer música, pero puede, en cambio, con la mayor facilidad, frustrar la individualidad de los jóvenes artistas. ¡¡Oh, jóvenes compositores!!, tengo la edad suficiente para exhortaros a que habléis libremente, según os lo dicte vuestro propio corazón. Esta libertad es la cosa más difícil de alcanzar, pero es también la única digna de conseguirse». Cumpliendo con lo que él llamó «leyes eternas del ritmo y de la tonalidad», es eterna la juventud de Manuel de Falla, compatible con su fidelidad a lo tradicional y con todos los avances y conquistas posibles. Sin figurar en ninguna escuela, practicando al máximo la libertad que la música exige, es posible crear obras maestras como El Retablo de Maese Pedro, el ya citado Concerto, o Atírrintida. El eminente Ernest Ansermet, al conocer esta última obra, dijo que después del «Parsifal» de Wagner, no hay otro oratorio de tanto valor, juntamente con el hermosísimo «Martirio de San Sebastián», de Claudio Debussy.

En 1928, cuando yo vivía en Niza, fue Falla a pasar uno días conmigo, en el curso de un viaje desde Siena —donde había estrenado su Concerto— hasta Granada. Con enorme sorpresa mía me reveló, muy reservadamente, que tenía la intención de escribir una gran cantata en un Prólogo y Tres Partes, inspirada en el poema de L'Atlántida, escrito en catalán por el sacerdote Jacinto Verdaguer.

Va a hacer cincuenta años, medio siglo de mi vida, desde aquel momento. Desde entonces, Atlántida me ha acompañado, ya como idea de mi maestro, ya como trabajo que dejó inacabado y que requiere una revisión para completarla y para que Atlántida sea totalmente la que estoy seguro que Falla deseaba. Se observará que al designar esta obra no incluyo el artículo «la» en la titulación de la misma. No hago sino respetar la voluntad firme de Falla, que siempre quiso designarla con la sola palabra Atlántida, que tiene fuerza, llamada y significación indudables.

* * *

Creo que es necesario distinguir entre realización material y visión mental de la obra. Yo no dudo un instante al decir que Falla tenía dentro de sí la visión completa de la «Cantata». Su propia exigencia, su rigor, su insatisfacción, admirables fuerzas motrices de las que después serían realizaciones perfectas, tienen la culpa de la no conclusión por él, que sólo un mes antes de su muerte me escribía: «Estoy haciendo lo posible por terminar esta pobre Atlántida, tantas veces abandonada por causa de mi salud».

Con Atlántida se han cometido inexactitudes en las audiciones, fruto del desconocimiento real de lo que su autor deseaba. Sólo el estudio muy detenido de la partitura permite el necesario esclarecimiento por el que celo como acto de servicio a esa pureza siempre defendida por Falla.

Al estudiar los originales de Atlántida comprobé cómo Falla se corregía a sí mismo y señalaba sus propias dudas e indicaba «lo que ahora no haría». Sus apuntes están llenos de signos de interrogación, de compases tachados y compases aceptados después de haber perdido provisionalmente validez. Todo ello prueba que Falla consideraba el análisis como básico para la buena formación del compositor y a estos efectos, los consejos que recibí de Falla cuando joven —alguno de los cuales en aquel momento pudieran

parecerme caprichosos— han sido comprendidos después y aprovechados plenamente. La luz prodigiosa que entonces recibí ha sido valorada en los años posteriores.

Permítaseme exteriorizar mi emocionada alegría y gratitud profunda por las pruebas de confianza inalterable que mi queridísimo maestro mantuvo en mí hasta el final de sus días. Lo sucedido me fue contado por el propio doctor Ara: visitando al maestro en su casa de Los Espinillos, éste le enseñó varias páginas de Atlántida. El doctor, al ver aquel enredo con sus pautas de tres, de dos, y hasta de una sola línea, amén de tachaduras y correcciones en cada compás, exclamó: «Pero esto es difícilísimo, no lo entenderá nadie». A lo que Falla respondió: «Es muy difícil, lo sé, pero una persona lo comprendería: Ernesto Halffter».

(Falla. Homenaje en el centenario de su nacimiento. Madrid, 1977).

* * *

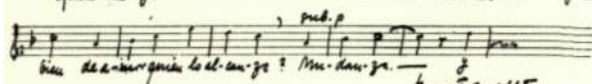
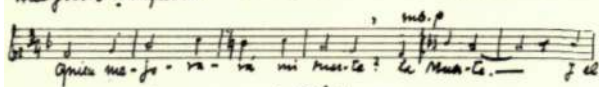
Exhortación dirigida a mis más jóvenes compañeros en la composición.

No os limitéis a ver en Falla una figura de Museo. El maestro, transcurridos más de treinta y cinco años de su muerte, sigue en la actualidad firme como el más alto exponente de nuestra música. Analizad sus trabajos con cariño, con ilusión y profundidad. Tened la seguridad de que encontraréis en ellos una ayuda eficaz, que, sin entorpecer vuestro camino, os facilitará la realización de vuestros ideales, para mayor gloria de la música española y mejor efectividad de vuestra aportación a la Cultura Universal.

(El Magisterio permanente de Manuel de Falla. Madrid, 1973)

Canción de "Foro" del filme "San Sebastián de la Mancha"

Allegretto tranquillo



Wm. Hoffler

Estora, 1948.



FUNDACIÓN JUAN MARCH
Salón de Actos. Castelló, 77. Madrid-6
Entrada libre